



# Manuel de l'utilisateur de lunette de visée

## Instructions d'installation et de fonctionnement complètes

Artisanat américain

depuis 1909

### Histoire de Redfield

Né en 1859 dans une ferme de Glendale, Oregon, John Hill Redfield était l'un des huit enfants de John et Adélia Redfield.

Jeune garçon, John aimait chasser et explorer la région aux alentours de la ferme familiale. Finalement, les aptitudes de John pour la mécanique et son inventivité l'ont poussé vers l'industrie de l'armement et, en 1909, il a créé la société Redfield Gun Sight Co.

Un petit bâtiment à l'arrière de sa maison fut sa première usine. Depuis cet humble début, la société a pris de l'ampleur et a élargi sa production aux supports de lunettes et finalement à une première ligne de lunettes de visée pour laquelle elle devint largement renommée.

### Avant de commencer

#### VEUILLEZ LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT DE MONTER VOTRE LUNETTE.

##### AVERTISSEMENT:

Vérifiez toujours que le fusil n'est pas chargé avant de le manipuler ou de travailler dessus.

### Connaissez votre lunette

Les lunettes de visée sont devenues bien plus sophistiquées au fil des années, mais nos quatre parties de base demeurent les mêmes. En les considérant de l'avant vers l'arrière ce sont :

1. La lentille de l'objectif (*lentille frontale*) essentielle à une image supérieure.
2. L'élevateur interne de lentille qui corrige l'image.
3. Le réticule, ou croix, qui fournit le point de visée.
4. La lentille oculaire (*ou lentille du viseur*) qui, joint à d'autres lentilles, permet de grossir l'image et de réaliser des corrections dioptriques.

#### COMMENT LA LUNETTE FONCTIONNE

La lumière traverse les lentilles de l'objectif, et l'image inversée résultante est envoyée sur les lentilles internes. Ces lentilles internes, appelées lentilles élévatrices, renvoient l'image dans une position normale. Enfin, les lentilles oculaires réalisent un agrandissement final de cette image et l'envoient vers votre œil.

Votre lunette Redfield a été conçue, fabriquée et testée pour garantir que, une fois montée correctement et ajustée à votre arme à feu, vous en appréciez les performances exceptionnelles. Un support solide est essentiel au fonctionnement satisfaisant de votre lunette. Si vous avez des problèmes ou des questions, veuillez contacter le Service Produit de Redfield (*voir ci-dessous*).

##### AVERTISSEMENT :

Si une lunette est montée trop en arrière, le viseur peut blesser le tireur au niveau du sourcil.

Tirer d'un angle élevé peut également augmenter ce risque car cela raccourcit la distance entre le sourcil et l'arrière du viseur. Pour cette raison, les lunettes Redfield sont conçues pour fournir un large dégagement oculaire.

Par conséquent, en montant votre lunette, nous vous recommandons de la positionner aussi loin que possible vers l'avant afin de tirer pleinement parti de ce large dégagement oculaire.

#### TERMINER L'INSTALLATION

Sans perturber la position de l'œil optimale, faites tourner la lunette jusqu'à ce que le cadran d'ajustement de l'élévation se trouve en haut de la lunette.

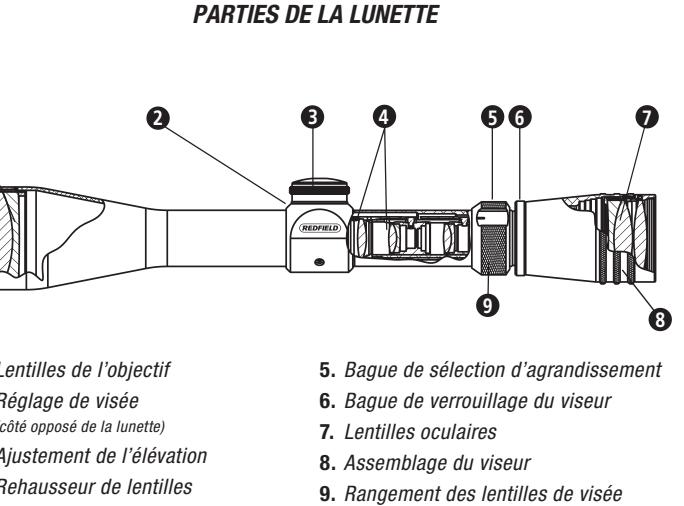
À partir d'une position de tir, vérifiez que la ligne verticale du réticule s'aligne avec l'axe vertical de l'arme à feu. Un mauvais alignement n'affectera pas la précision à des distances modérées mais cela peut avoir un effet sur la précision à longue portée.

Lorsque vous êtes satisfait, resserrez les vis des bagues de serrage à fond en suivant les instructions incluses avec les bagues.

#### MISE AU POINT DU RÉTICULE

Assurez la lunette et l'arme dans une position stable de repos. Pointez le fusil vers un objet clair et sans danger dans l'environnement. Avec la lunette à environ 10 cm de votre œil, le réticule devrait apparaître net ; si ce n'est pas le cas, il est nécessaire d'ajuster la visée au moyen du viseur en suivant ces étapes :

1. Prenez le viseur dans votre main et retirez-le de la bague de serrage. Une fois la bague de serrage libérée, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre en l'éloignant du viseur afin de garder le viseur en dehors de l'ajustage.



PARTIES DE LA LUNETTE

2. Si vous avez tendance à éloigner les choses pour pouvoir les voir plus clairement (vous êtes hypermorphe), tournez le viseur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de deux tours. Si vous avez tendance à rapprocher les choses pour pouvoir les voir plus clairement (vous êtes myope), tournez le viseur dans le sens des aiguilles d'une montre de deux tours.

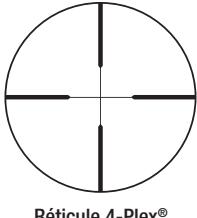
3. En regardant à travers la lunette lorsqu'elle est pointée vers un objet clair dans l'environnement, jetez quelques coups d'œil rapides à travers le réticule. La mise au point du réticule devrait être sensiblement différente de celle de départ. Continuez le processus jusqu'à ce que le réticule soit clair et net.
4. Lorsque vous êtes satisfait avec l'image du réticule, tournez l'anneau de serrage afin qu'il repose de façon ferme contre le viseur.

Si votre vision change, réajustez le viseur. Lorsqu'on vieillit, il est normal que la vision se modifie. Vous pouvez vouloir vérifier la netteté du réticule sur votre lunette de temps à autre afin de vous assurer qu'il est toujours ajusté correctement à votre vue.

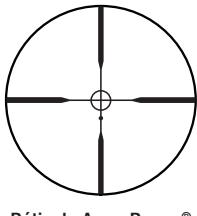
NOTE : Pour protéger l'intégrité du joint waterproof de chaque lunette Redfield, un mécanisme interne empêche de retirer le viseur.

La fonction principale d'une lunette est de viser avec une arme. N'utilisez jamais une lunette de visée en tant que substitut de jumelles. Ne regardez jamais une autre personne au travers de la lunette. Les Règles d'Or s'appliquent, invariablement.

Votre lunette Redfield est équipée de l'un des deux réticules montrés sur la droite. Seul Accu-Range utilise le BAS Redfield. Veuillez consulter la section « Redfield BAS » pour son utilisation.



Réticule 4-Plex®



Réticule Accu-Range®

### Comment installer la lunette

#### PLUS LA LUNETTE EST BASSE, MIEUX C'EST

Une lunette montée près du fusil vous assure d'avoir la joue bien collée contre la crosse pour une position de tir stable et une acquisition de cible rapide. Nous vous recommandons d'utiliser la plus faible hauteur possible de la bague. Aucun dégagement spécifique n'est nécessaire, mais la lunette doit dégager la poignée de culasse, le chien (lors des actions de levier), les mires et le canon.

Une fois installée, assurez-vous que votre lunette de visée n'interfère pas avec le fonctionnement de l'arme et n'est en contact avec rien d'autre que les bagues de montage.

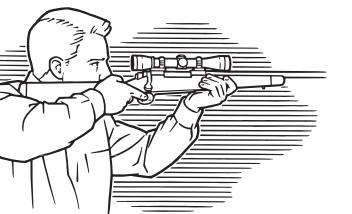
#### INSTALLER LA BASE, LES BAGUES ET LA LUNETTE

Veuillez vous référer aux instructions incluses avec la base et les bagues pour leur installation correcte sur l'arme.

Si nécessaire, on peut sans danger positionner le support arrière directement sur la zone filetée exposée près du viseur, mais uniquement après avoir réglé le viseur. Cela permet de poser la lunette plus à l'avant. Voir la section « Terminer l'installation » pour plus de détails.

NOTE : Les ajustements de la visée et de l'élévation sont centrés dans le cadre du processus d'assemblage des nouvelles lunettes de visée Redfield. Si vous montez une lunette qui a été montée auparavant sur un autre fusil, vous devriez centrer les ajustements (voir la section « centrer les ajustements de visée et d'élévation » pour davantage d'informations).

NOTE : Pour confirmer que votre lunette est montée dans la meilleure position possible, essayez de prendre diverses positions : à genoux, assis, couché sur le ventre, et de viser vers le haut et vers le bas. Rappelez-vous que de viser vers le haut tend à réduire le dégagement oculaire. Il est recommandé de porter des vêtements spécifiques pour la chasse ou le tir, car cela peut modifier légèrement les problèmes de dégagement oculaire.



Les lunettes de visée Redfield sont conçues pour un dégagement oculaire large de 3° à 5° en fonction du modèle et du niveau de grossissement.

#### UTILISER UN COLLIMATEUR PRÉ-RÉGLÉ

Pour économiser du temps et des munitions, débutez vos achats ou votre entraînement avec un collimateur pré-réglé. Suivez les instructions incluses avec le collimateur pour connaître les instructions d'emploi spécifiques. Rappelez-vous : lorsque c'est possible, il est préférable de réaliser les ajustements de visée initiaux sur la base avant d'utiliser les ajustements de visée de la lunette.

NOTE : Le pré-réglage à lui seul n'est pas suffisant pour ajuster la visée de la lunette. Vous devez réaliser l'ajustement final en tirant avec l'arme chargée des mêmes munitions que vous utilisez en extérieur.

#### UTILISER LA LINÉE DE VISÉE MAGNÉTIQUE LEUPOLD® ZÉRO POINT® ÉCLAIRÉE

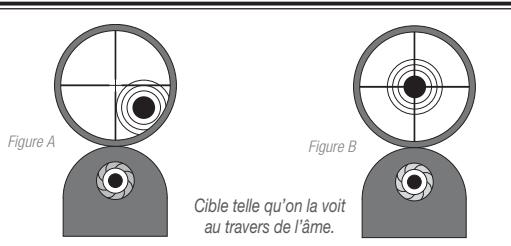
Cet outil s'adapte à tous les fusils, fusils de chasse ou pistolets et vous aide à être rapidement au point « sur le papier », sans l'embase des canons. Il marche avec tout type de visée optique, et peut même être utilisé pour revérifier votre zéro, sans avoir besoin de tirer un coup de feu. Veuillez votre revendeur Redfield ou visitez www.redfield.com pour plus d'informations.

#### AXE DE TIR TRADITIONNEL (MÉCANISME À VERROU)

Le point de zéroting préliminaire peut également être accompli en corrigeant le pointage à la portée de tir en utilisant une cible distante de 20 à 45 m.

1. Positionner l'arme à feu sur le banc en utilisant des sacs de sable pour la stabiliser.
2. Enlever la culasse.
3. En regardant au travers de l'âme, déplacer l'arme à feu pour centrer l'œil de la cible dans le canon, comme montré en Figure A.
4. Maintenez le fusil stable et immobile. Avec l'œil de la cible centré en regardant au travers de l'âme, faites les ajustements de visée et d'élévation de la lunette jusqu'à ce que le centre du réticule soit aligné avec le centre de la cible comme montré en Figure B.

(SUITE AU VERSO)



Cible telle qu'on la voit au travers de l'âme.



Une société Leupold & Stevens Inc.

Imprimé aux USA.

[www.redfield.com](http://www.redfield.com)

Part #59385 Artwork #66714C

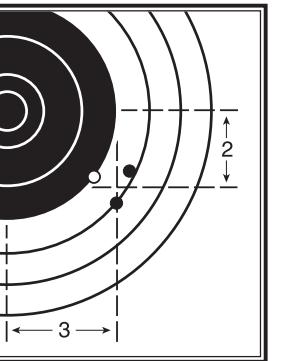


100% Recyclable

## ÉTAPE FINALE : GROUPES DE TROIS TIRS

Quelle que soit la méthode de pointage que vous avez utilisée, les prochaines étapes sont les mêmes pour la portée de tir. Pour garantir des résultats fiables, tirez toujours d'une position au repos en réalisant ces étapes.

1. Tirer un ou deux coups.
2. Si vous êtes à plusieurs pouces du centre, faites les ajustements appropriés pour déplacer le réticule vers le centre de la cible.
3. Tirez un groupe de trois tirs avec soin.



## Réaliser un réglage précis de la visée et de l'élévation

Toutes les lunettes Redfield Révolution présentent un réglage d'une précision de 1/4 de MOA sensible ; les lettres qui s'affichent sur les cadans d'élévation et de visée se réfèrent à la direction dans laquelle le point d'impact des balles est déplacé lorsqu'un ajustement est fait. Pour réaliser une élévation correctement, retirez simplement le couvercle du réglage d'élévation situé en haut de la lunette, et faites tourner le cadran autant que nécessaire. L'ajustement déplacera le point d'impact des balles dans la direction indiquée sur le cadran. Par exemple, si vous voulez que le point d'impact des balles se situe 5 cm plus haut à 90 mètres de distance de tir, vous devez faire tourner

le cadran d'élévation de 8 clics (2 MOA) en direction du « haut » (sens contraire des aiguilles d'une montre).

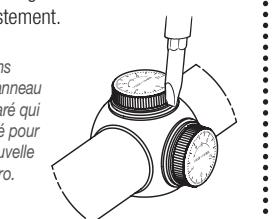
De même pour un ajustement de la visée. Pour réaliser une correction de la visée, retirez simplement le couvercle de l'ajustement de la lunette et faites tourner le cadran vers la gauche ou la droite du nombre approprié de clics.

### REMISE À ZÉRO (ZÉROTAGE) DE LA VISÉE ET DE L'ÉLÉVATION APRÈS RÉGLAGE.

Les lunettes Redfield disposent d'indicateurs d'ajustement qui peuvent être repositionnés

pour s'aligner avec la marque indiquant zéro sur le cadran sans avoir besoin de changer le réglage de la lunette. Cela permet au tireur de connaître le zéro original du fusil dans le cas où d'autres ajustements sont faits sur le terrain.

Pour repositionner l'indicateur, faites-le simplement tourner jusqu'à ce que l'encoche soit alignée avec le zéro sur le cadran d'ajustement.



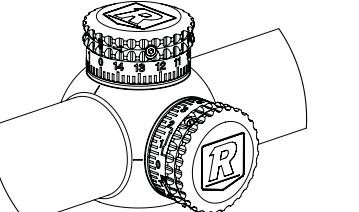
### CENTRER LES RÉGLAGES DE VISÉE ET D'ÉLÉVATION POUR OBTENIR UN MOUVEMENT D'AJUSTEMENT OPTIMAL

Le fait de réaliser des ajustements de visée et d'élévation déplace tout le système de rehausse horizontalement et verticalement à l'intérieur de la lunette. Si le système de rehausse est sorti sur un des côtés - à la suite d'un montage sur un support non ajustable - les ajustements ne permettent pas un déplacement égal dans toutes les directions. Pour regagner une portée de déplacement entière et équilibrée, vous devez recentrer l'ajustement comme suit :

## Caractéristiques spéciales Révolution/TAC

### REMISE À ZÉRO DES CADRANS DE VISÉE ET D'ÉLÉVATION

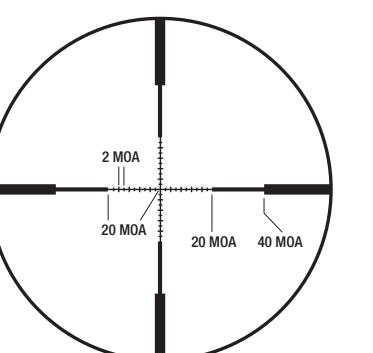
Après un bon zérotage, desserrez les trois vis situées sur l'anneau moleté du cadran d'élévation ; vous remarquerez que le cadran peut maintenant tourner librement, sans cliquer ou réaliser des ajustements internes. Faites tourner le cadran jusqu'à ce que la référence - 0 - soit alignée avec la marque de référence sur l'arrière du logement d'ajustement, puis resserrez l'ensemble des vis. Suivez la même procédure pour le cadran de visée.



Les cadans Révolution ou TAC peuvent être ajustés à la nouvelle position zéro en desserrant l'ensemble des vis, en tournant le cadran et en resserrant les vis.

### RÉTICULE Tac-MOA

Le réticule Tac-MOA (sur certaines lunettes) se caractérise par des lignes de stade sur les mires horizontale et verticale qui sont réglées à une hauteur de deux minutes d'angle (MOA). Cela permet au tireur de relever rapidement la hauteur de la balle en cas de vent ou pour compenser la chute de la balle et peut être utilisé pour une estimation de la portée sur des objets d'une taille connue.



## Ce que vous devriez savoir au sujet des lunettes à agrandissement variable

Les lunettes à agrandissement variable Redfield vous permettent de sélectionner toute une gamme d'agrandissements pour s'adapter à votre fusil particulier, vos cartouches et vos besoins en termes de tir.

**AVERTISSEMENT :** Ne desserrez pas la vis de la bague de sélection de l'agrandissement. Cela pourrait libérer le gaz interne qui protège la lunette du brouillard. En desserrant la vis, vous déconnectez également une broche qui contrôle les opérations internes et cela peut causer des problèmes par ailleurs, qui nécessiteront une réparation en usine. Ne graissez pas la bague de sélection de l'agrandissement ; ce n'est pas nécessaire.

### INSTALLER UN ACCESOIRE DE LENTILLE

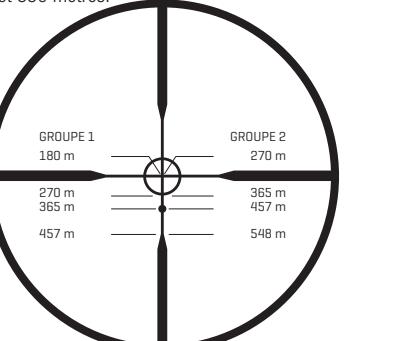
Toutes les lunettes à agrandissement variable possèdent une bague de sélection du zoom devant l'assemblage du viseur. Tournez la bague pour aligner l'indicateur marqué sur l'anneau avec le degré d'agrandissement désiré marqué sur le corps de la lunette.

## Le système balistique de visée Redfield (BAS)

### RÉTICULE ACCU-RANGE®

Le Réticule Accu-Range est fourni avec des points de visé précis qui fonctionnent avec la plupart des chargeurs populaires pour la chasse. Pour beaucoup de cartouches standard (voir le diagramme du Groupe 1), viser à 180 mètres avec le centre de la mire, et les points d'arrêt restant sont visibles à plus de 450 mètres. Là où le bas du cercle coupe la mire verticale se trouve le point de visée pour tirer à 270 mètres, le point est le point de visée pour 365 mètres, et le bout de la marque du bas est le point de visée pour 450 mètres. Pour des fusils plus rapides de calibre magnum à balles légères (voir diagramme du Groupe 2), la visée est à 270 mètres et le réticule montrera des points de visée à 365, 450 et 550 mètres.

(90-115 cm de bâise à 450 mètres)



Réticule Accu-Range®

### LISTE DES CARTOUCHES POUR RÉTICULE ACCU-RANGE

GROUPE 1 (ZÉRO À 280 M)			GROUPE 2 (ZÉRO À 275 M)		
Calibre	Poids balle	Vélocité	Calibre	Poids balle	Vélocité
.243 Winchester	100	2900 pieds/sec	.270 WSM	130	3275 pieds/sec
.25-06 Remington	100	3200 pieds/sec	.300 WSM	150	3300 pieds/sec
.25-06 Remington	120	3000 pieds/sec	.300 Winchester	150	3300 pieds/sec
.270 Winchester	130	3050 pieds/sec	.7mm WSM	140	3225 pieds/sec
.270 WSM	150	3120 pieds/sec	.7mm STW	140	3325 pieds/sec
.280 Remington	140	3000 pieds/sec	.7mm RUM	140	3450 pieds/sec
7mm Remington Mag	150	3050 pieds/sec	7mm RUM	160	3250 pieds/sec
.30-06 Springfield	150	3000 pieds/sec	.30-378 Weatherby Mag	180	3400 pieds/sec
.300 Weatherby Mag	180	3100 pieds/sec	.300 RUM	180	3400 pieds/sec
.300 Winchester Mag	180	2950 pieds/sec	.270 Weatherby Mag	130	3200 pieds/sec
.300 WSM	180	2950 pieds/sec	.7mm Remington Mag	150	3100 pieds/sec
.338 Winchester Mag	200	2950 pieds/sec	.300 Weatherby Mag	150	3375 pieds/sec
.338 RUM	250	2900 pieds/sec			

(moins de 90 cm de bâise à 450 mètres)

## Redfield signifie Maintenance minimale

### LENTILLES

Les lentilles de la lunette Redfield sont vernies pour réduire les réflexions de lumière et la diffusion de lumière, ce qui améliore la transmission de lumière au travers de la lunette. Elles devraient être nettoyées aussi précautionneusement que vous le feriez pour une lentille d'appareil photo. Commencez par utiliser une brosse pour lentilles pour enlever la poussière puis utilisez de l'alcool pur, un nettoyant pour verre de grande qualité ou de l'eau pure sur un tissu de coton.

### AJUSTEMENTS DE VISÉE OU D'ÉLÉVATION

Ces ajustements sont lubrifiés de façon permanente. Il n'est pas nécessaire de les lubrifier. Conservez le couvercle

des ajustements en place, sauf lorsque vous devez réaliser un ajustement, pour les conserver à l'abri de la poussière et de la saleté. (Il peut être intéressant de noter que, au rebours des marques concurrentes, les lunettes Redfield sont waterproof même si les couvercles ne sont pas en place.)

### AJUSTEMENT DU VISEUR

L'ajustement est lubrifié de façon permanente. Il n'est pas nécessaire de le lubrifier. Le viseur peut tourner aussi loin qu'il peut aller dans l'une ou l'autre direction. Un verrou interne empêche de retirer le viseur par inadvertance.

### JOINTS

Les lunettes Redfield sont scellées de l'intérieur par plusieurs méthodes, y compris

si quelque chose bouge lorsque vous la secouez. S'il y a un mouvement, resserrez le système de support conformément aux instructions de montage.

1. Vérifiez le support. Assurez-vous que la lunette est montée de façon sécurisée sur le fusil. Essayez, à la main uniquement, de tordre légèrement la lunette dans les bagues ou de voir
2. Assurez-vous que le mécanisme de votre fusil loge correctement dans la crosse, que toutes les vis du récepteur ont été serrées dans la séquence recommandée par le fabricant. Une crosse mal ajustée peut causer un changement du point d'impact.

### ASTUCES DE DÉPANNAGE

Avant de renvoyer une lunette à l'usine pour une révision ou une réparation, veuillez vérifier les points suivants :

3. Lorsque vous testez un fusil pour vérifier le point d'impact relatif aux ajustements de visée et d'élévation, assurez-vous de tirer depuis un banc de tir solide avec des sacs de sable pour soutenir l'avant-bras et la crosse.

4. Assurez-vous d'utiliser des munitions chargées en usine du même type de balle, de même poids et, préféablement, du même numéro de lot. Si l'une des munitions ne tire pas bien, essayez avec une autre marque ou un autre poids.

## Service Produit Redfield

Si votre lunette Redfield ne fonctionne pas, vous pouvez la renvoyer directement à l'usine (ou à l'un de nos centres de services internationaux) pour être révisée. Votre revendeur n'a pas l'obligation d'expédier la lunette à Redfield ; cependant, il pourra vous aider à déterminer si la révision en usine est nécessaire. Veuillez suivre les instructions suivantes pour l'envoi :

1. Retirer les bagues et les autres accessoires de la lunette.

2. Enregistrer le numéro de série de la lunette et conservez-le dans vos dossiers.

3. Insérez une note avec votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone et email et une description du problème.

4. Emballez la lunette dans sa boîte d'origine si possible, car c'est l'emballage d'expédition le plus sûr. Emballez fermement et solidement le paquet en utilisant un scotch résistant sur l'extérieur.

5. Envoyez la lunette par service postal ou de livraison (assuré, si possible) à l'une des deux adresses ci-dessous :

### Aux États-unis :

#### Par transporteur :

Redfield Product Service  
14400 NW Greenbrier Parkway  
Beaverton, OR 97006-5790 USA

#### Par la poste :

Redfield Product Service  
P.O. Box 688  
Beaverton, OR 97075-0688 USA

Suède : HDF Gyttorp Jakt AB, Svarvaregatan 5,  
S-302 50 Halmstad, Sweden

Canada : Jim Korth Agencies Ltd., 103 Stockton Point, Box 490  
Okotoks, AB T0L 1T0, Canada

Allemagne : Harold Ros, Coburger Strasse 71,  
98673 Eisfeld, Germany

Ils peuvent également être contactés via le site web à [www.redfield.com](http://www.redfield.com).

## Protection du Consommateur « You can Trust »

### REDFIELD : « PAS D'EXCUSES »

Nous construisons nos lunettes de visées Redfield pour fusils, viseurs, jumelles, télescopes et télémètres lasers de sorte à ce qu'elles remplissent leur fonction. Jour après jour. Saison après saison. C'est ce à quoi vous vous attendez en échange de votre argenturement gagné.

Si jamais vous avez un problème, la dernière chose dont vous avez besoin serait que l'on change d'avis et que personne n'assume ses responsabilités. C'est là que notre garantie « Pas d'excuses » intervient. Si vous avez un problème avec un produit Redfield, nous le réglerons. Pas d'histoires, pas d'excuses. C'est la façon dont nous fonctionnons à Redfield. Veuillez vous référer à [www.redfield.com](http://www.redfield.com) pour les détails de la garantie.

L'ensemble Redfield est réalisé en matériaux recyclés et 100% recyclables. Cela comprend les supports en polypropylène noirs, faits à partir d'un matériau recyclable. Beaucoup de propriétaires de lunettes Redfield conservent les boîtes de leurs lunettes. Si vous n'en avez pas l'usage, nous vous encourageons à en disposer de manière responsable.

**REDFIELD**™

Une marque de Leupold & Stevens Inc.

Leupold & Stevens, Inc. tous autres droits réservés. Redfield, Tracker, Accu-Range et 4-Plex, sont des marques déposées de Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. Accu-Trac, Bear Cub, et Orion sont des marques déposées de Leupold & Stevens, Inc., Beaverton, Oregon. Note : Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception et / ou aux matériaux sans avis préalable.

Cette publication ne peut être réimprimée ou reproduite d'une autre manière sans l'autorisation expresse par écrit de Leupold & Stevens, Inc. Copyright © 2013 Leupold & Stevens, Inc. Tous droits réservés.

5. Assurez-vous que le canon et la chambre sont propres. De la graisse épaisse d'usine ou l'encrassement de cuivre peuvent diminuer la précision de votre arme.